

## CONTENTS

INTRODUCTION .....	1
CHAPTER I: THE DEATH OF THE NARRATOR AND THE INTERPRETATION OF THE NOVEL: THE EXAMPLE OF <i>PEDRO PÁRAMO</i> BY JUAN RULFO.....	13
1. <i>Pedro Páramo</i> : A Complex Novelistic Montage.....	13
2. <i>Pedro Páramo</i> According to Communicational Theories of Narrative (Critical Reception of <i>Pedro Páramo</i> ).....	16
3. <i>Pedro Páramo</i> According to Non-communicational or Poetic Theories of Fictional Narrative .....	23
CHAPTER II: HOMONYMY IN GENETTE, OR THE RECEPTION OF THE <i>HISTORY/DISOURSE (HISTOIRE/DISOURS)</i> OPPOSITION IN THEORIES OF FICTIONAL NARRATIVE.....	30
1. Homonymies and Synonymies in Todorov and Genette .....	31
1.1. Todorov: <i>Story and Discourse</i> .....	31
1.2. Genette: <i>Narrative and Discourse</i> .....	34
1.3. Genette: <i>Story, Narrative (Narrative Discourse), and Narrating</i> .....	35
1.4. Genette's Revision of Benveniste's History/Discourse Opposition .....	36
2. Benveniste, Hamburger: a Comparison.....	38
3. The Use of the Alignment between Benveniste and Hamburger by Kuroda and Banfield.....	41
3.1. The Critique of the Communicational Theory of Narration .....	41
3.2. Banfield: The Two Sentences that Characterize Fictional Narration.....	42
CHAPTER III: HOMONYMY, POLYSEMY AND SYNONYMY: REFLECTIONS ON THE NOTION OF VOICE.....	45
1. Voice in Communicational Theories of Narrative.....	46
2. Voice and Kuroda and Banfield's Critique of Communicational Theories of Fictional Narrative.....	55
CHAPTER IV: FICTIONAL NARRATIVES BEFORE 1850: INSTANCES OF REFUTATION FOR POETIC THEORIES OF NARRATION?.....	63
CHAPTER V: INTERVIEW .....	77

CHAPTER VI: UNSPEAKABLE SENTENCES: NARRATION AND REPRESENTATION IN BENEDETTI'S "FIVE YEARS OF LIFE" .....	86
1. Preliminary Remarks .....	86
2. An Unspeakable Ending .....	90
2.1. Raúl, Mirta and the "Appleton Girl" (or the False Ending) .....	90
2.2. Raúl, or the Recognition (The Surprise Ending).....	95
3. From Description to Interpretation .....	98
Annex .....	102
CHAPTER VII: UNSPEAKABLE IMAGES: ON THE INTERPLAY BETWEEN VERBAL AND ICONIC NARRATION IN BENEDETTI'S "CINCO AÑOS DE VIDA" ("FIVE YEARS OF LIFE") .....	105
1. Preliminary Remarks .....	105
2. Another Unspeakable Narrative .....	109
2.1. A Playful Relationship to the Idea of Narrative.....	109
2.2. The Narrative Possibilities and Constraints of the Medium .....	111
2.3. Toward a Critical Use of Intermedial Comparison .....	116
CHAPTER VIII: TRANSLATING S.-Y. KURODA: PAST AND PRESENT .....	120
1. The Translatability of Kuroda's Essays.....	120
2. Critique of Translations and Occasional Re-Translations .....	123
3. Translating Kuroda Today.....	130
CHAPTER IX: NARRATOLOGICAL CATEGORIES AND THE (NON-)DISTINCTION BETWEEN SPOKEN AND WRITTEN LANGUAGE IN NARRATIVE THEORY .....	135
CHAPTER X: NO-NARRATOR THEORIES/OPTIONAL-NARRATOR THEORIES: RECENT PROPOSALS AND CONTINUING PROBLEMS: TOWARD A HISTORY OF CONCEPTS IN NARRATIVE THEORY .....	153
1. A Survey of Recent Proposals .....	153
2. A General Lack of Historical Perspective .....	162
3. Toward a History of Concepts in Narrative Theory .....	165
REFERENCES .....	169
1. Source of the Examples .....	169
2. Works Cited.....	169
INDEX.....	191